

石油天然气工业用国际标准目录

(英汉对照)

CATALOGUE OF INTERNATIONAL STANDARDS USED
IN THE PETROLEUM AND NATURAL GAS INDUSTRIES

石油工业标准化技术委员会秘书处
石油工业标准化研究所

编译



石油工业出版社

PETROLEUM INDUSTRY PRESS

石油天然气工业用国际标准目录

(英汉对照)

石油工业标准化技术委员会秘书处
石油工业标准化研究所 编译

石油工业出版社

内 容 提 要

本书收录了与石油天然气行业相关的 ISO 标准、IEC 标准以及 ISO/TC 67 出版的标准中所规范性引用的 ISO 和 IEC 标准, 共计 1500 多项。目的是为广大石油工作者提供一个工具, 使他们了解相关的国际标准, 同时也有利于更多国际标准的采用。

本书以英汉对照的方式编排, 使读者在查阅标准的同时, 还可以提高自己的英语水平。

图书在版编目 (CIP) 数据

石油天然气工业用国际标准目录: 英汉对照/石油工业标准化技术委员会秘书处, 石油工业标准化研究所编译. 北京: 石油工业出版社, 2007. 7

ISBN 978 - 7 - 5021 - 6068 - 5

I. 石…

II. ①石…②石…

III. ①石油工业 - 国际标准 - 目录 - 英、汉

②天然气工业 - 国际标准 - 目录 - 英、汉

IV. Z88; TE

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 064310 号

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里 2 区 1 号 100011)

网 址: www.petropub.com.cn

总 机: (010) 64523777 发行部: (010) 64210392

经 销: 全国新华书店

印 刷: 石油工业出版社印刷厂

2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月第 1 次印刷

880×1230 毫米 开本: 1/16 印张: 12.75

字数: 350 千字 印数: 1—2000 册

定价: 50.00 元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

序 言

国际油气生产者协会 (International Association of Oil and Gas Producers, 简称 OGP), 是世界重要国际性油气组织。现有正式成员 59 个, 由 47 家世界知名石油公司和 12 个地区性专业协会组成。OGP 下设 9 个委员会, 其中包括一个标准化委员会。中国石油工业标准化技术委员会 (CPSC) 于 2005 年初被正式接纳为该协会标准化委员会的成员。OGP 本身不制定标准, 但致力于在全球范围内促进标准的制定、传播和应用。

本书是由 OGP 标准化委员会, 在对其成员公司进行广泛调查的基础上编撰的, 包括各成员公司所用到的 ISO 标准、IEC 标准, 以及 ISO/TC 67 出版的标准中所规范性引用的 ISO 和 IEC 标准, 共计 1500 多项。本书中的大多数标准都是已经发布的标准, 但 ISO/TC 67 的标准例外。因为该 TC 的出版物与我们直接相关, 所以将其工作计划中的各阶段标准草案与其已出版的标准一起列出。

本书是在石油工业标准化技术委员会杨果秘书长、石油工业标准化研究所高圣平所长亲自指导下, 由石油工业标准化研究所组织专家完成其编译, 以供标准化工作者参考。为方便读者查阅, 本书采用英汉对照形式编排, 并对原文中的个别错误进行了修订。参加编译工作的有杜德林、夏咏华、罗景琪等同志。本书涉及专业面非常广泛, 因此, 欲将全部标准名称翻译确切, 还需要各方面的专家共同参与, 推敲斟酌。本书中有不妥之处, 敬请诸位同行提出批评与建议。

石油工业标准化技术委员会秘书处

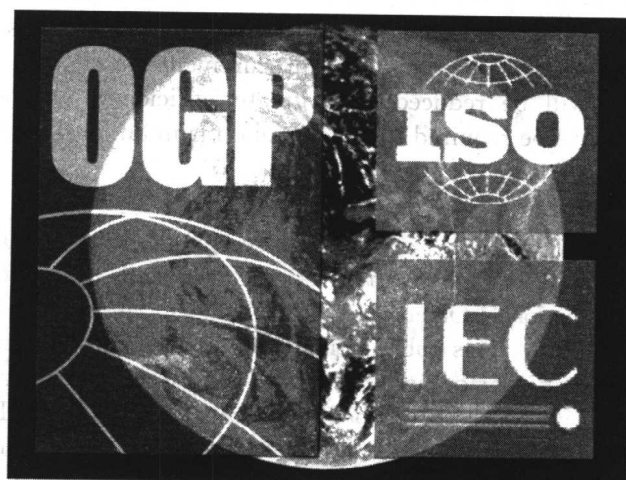
石油工业标准化研究所

2006 年 11 月

目 次

引言.....	2
背景.....	2
目的.....	2
所列标准.....	2
注意事项.....	2
本目录的编排和使用.....	4
如何获取标准文本.....	4
改正与改进.....	4
如何获取本目录.....	4
改正与改进建议表.....	6
ISO/IEC 标准	8
组织名称.....	8
ISO/IEC 标准列表	10
国际标准化组织 (ISO) 标准	18
组织名称	18
ISO 标准列表	26
国际电工委员会 (IEC) 标准	140
组织名称.....	140
IEC 标准列表.....	146

Catalogue of international standards used in the petroleum and natural gas industries



INTRODUCTION

Background

This publication of the International Association of Oil and Gas Producers (OGP) is a compilation of input received from members of the OGP Standards Committee, who were asked to identify International Standards used in their organizations. This publication is a revision of OGP Report No. 1. 24/299, November 1999. Apart from general update, the only significant new information in this revision is the inclusion of the ISO and IEC standards referenced in the standards published in ISO/TC 67.

The purpose in collecting this information is to begin the construction of an International Standards catalogue for the petroleum and natural gas industry.

Objective

The objective of this document is to provide a tool for making potential users aware of international standards available to them. By this means it is anticipated that more such standards would be used in place of regional, national, or company / project-specific standards.

As a result, the costs associated with the procurement of oil and gas industry materials, equipment, and structures will be reduced, and greater efficiency will be realised in the use of resources that would otherwise be required to develop and maintain local standards and specifications.

Standards Listed

International Standards are those prepared by a recognized international Standards Development Organisation (SDO) . The two such SDOs that have produced standards related to the petroleum and natural gas industries are the International Organisation for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC) . This publication focuses on ISO and IEC standards.

Standards developed by regional or national SDOs, or by industry organizations, are also used internationally. Examples are standards developed by the British Standards Institution (BSI) and the American Petroleum Institute (API) . Such national or regional standards with widespread international use may typically be referred to as global standards. Global standards are not addressed in the following information.

It should be noted however that regional and national SDOs are adopting ISO and IEC Standards within their publication sets, for example BS EN ISO 13702. In this OGP publication each document is referenced by its ISO or IEC number only.

The catalogue has been derived from individual company standards databases, and as such represents standards that are, with the exception noted below, actually in use or have been used by companies in the petroleum and natural gas industries. However, neither the time since a standard was last used nor the frequency of use was taken into account in compiling the catalogue. For that reason, the catalogue may contain some "one - time - use" references that are of only peripheral interest to the main business of the petroleum and natural gas industries.

Caution

ISO and IEC documents undergo a rigorous process of review by subject matter experts and the Standards Development Organizations in the countries that are members of the Technical Committees (TC) and Subcommittees developing the standards. The standards are periodically reviewed and revised. It is therefore incumbent on the end user of a standard to ensure that they are using the latest version or edition.

Most standards listed in this catalogue are published standards. An exception has been made for ISO/TC 67, materials, equipment and offshore structures for the petroleum, petrochemical and natural gas industries . Because the output of this TC is directly related to our industry , and because

引言

背景

国际油气生产商协会 (OGP) 的本出版物, 是由 OGP 标准化委员会成员所提供的资料编撰的; 我们要求这些成员筛选出他们所用到的国际标准。本出版物是 OGP 第 1.24/299 号报告 (1999 年 11 月) 的修订版。除了一般性的更新之外, 本修订版增加的唯一重要信息, 是 ISO/TC 67 出版的标准中所引用的 ISO 和 IEC 标准。

收集这些信息的目的, 就是编撰石油天然气工业用国际标准目录。

目的

本目录的出版目的是为潜在用户提供一个工具, 使用户了解他们可以使用的国际标准。我们预期, 利用这种方法, 可以使更多国际标准得以执行, 从而取代区域、国家或公司/项目专用标准。

这样, 油气工业材料、设备和结构的采购成本就会降低, 在资源利用方面就会实现更高的效率; 不然, 部分资源就得用于制定和维护当地的标准和规范。

所列标准

国际标准是指国际上公认的标准制定组织 (Standards Development Organization, SDO) 所发布的标准。制定石油天然气工业标准的两家这样的 SDO, 是国际标准化组织 (ISO) 和国际电工委员会 (IEC)。本出版物只关注 ISO 和 IEC 标准。

区域或国家的 SDO 或工业组织所制定的标准, 也在国际上使用, 例如英国标准学会 (BSI) 和美国石油学会 (API) 制定的标准。这类在国际上被广泛使用的国家或区域标准可以称为全球标准。在下文中不涉及全球标准。

然而应注意到, 区域或国家的 SDO 常采用 ISO 和 IEC 标准, 例如 BS EN ISO 13702。本出版物中对于每一项文件只提及它的 ISO 或 IEC 号。

本目录是由各公司的标准数据库编辑的, 因此, 本目录反映各公司在油气工业中正在使用和曾经使用过的标准 (下面给出了例外情况)。但是, 在编辑本目录时, 既未考虑标准上次被使用的时间, 也未考虑标准的使用频率。因此, 目录中可能包含一些 “一次性使用” 的标准, 这些标准与石油天然气工业的主要业务关系并不密切。

注意事项

ISO 和 IEC 文件均经过相关专家和成员国的标准制定组织的严格审查, 这里的成员国是指制定该文件的技术委员会 (TC) 和分委员会 (SC) 的成员国。标准定期复审和修订。因此, 保证使用标准的最新版本是末端用户的责任。

本目录中的大多数标准都是已经发布的标准。但 ISO/TC 67 “石油、石化和天然气工业用材料、设备和海上结构” 的标准例外。因为该 TC 的出版物与我们的工业直接相关, 而且许多标准正在制定

many relevant standards are still under development, draft versions of standards in the TC 67 work program are listed with TC 67's published standards. Further, while drafts of standards under development may be accessible, either formally or informally, reliance should not be placed on such draft material unless it has reached at least the Draft International Standard (DIS) stage. TC 67 draft standards that have *not* reached this stage are for the first time listed *in italicised print*. The ISO/TC 67 work program and the current status of any specific standard in it can be found at www.api.org/iso/tc67.

ORGANIZATION AND USE OF THE STANDARDS TABLES

This catalogue contains tables of International Standards in use by the petroleum and natural gas industries. They are organized in three sections:

- Joint ISO / IEC Standards
- ISO Standards
- IEC Standards

Within each of these sections, the standards are organised by the Technical Committee that developed and maintains the standard. This organization has been selected because the TCs are subject matter oriented, and it therefore makes sense for the user of this catalogue to begin a search for an applicable standard under the subject matter of interest. A list of the TCs precedes each section.

Users of this catalogue in its electronic format can search for key words within the titles for each standard, or they can navigate to a subject matter area by searching for the name or number of the appropriate TC.

OBTAINING STANDARDS

Both ISO and the IEC maintain Internet web sites that include catalogues of their standards and information about ordering them.

The home page web site addresses containing links to catalogues for each organization are as follows:

- ISO: www.iso.ch [Select the "ISO Store" link]
- IEC: www.iec.ch [Select the "IEC On - line Webstore" link]

Copies of standards may be obtained from your national standards organization. Copies of draft ISO/TC 67 standards are only obtainable from national standards organizations.

CORRECTIONS AND IMPROVEMENTS

The OGP Standards Committee is committed to improving and expanding the usefulness of this document. For that reason, persons wishing to suggest such improvements, correct a catalogue entry (including deletions of out of date or superseded standards) or add additional standards that are in use, should provide the information to the OGP Standards Committee using a copy of the form on the following page. This form may also be obtained from the Standards Committee through the OGP web page, www.ogp.org.uk/standards.

The form may be mailed, faxed, or transmitted electronically to an address shown on the bottom of the form.

ADDITIONAL COPIES OF THIS CATALOGUE

Additional hard copies of this catalogue are available from the OGP. This document is also available on - line through the OGP web site referenced above.

过程中，所以将 TC 67 工作计划中的各阶段标准草案与其已出版的标准一起列出。虽然可以通过正式或非正式途径获得各阶段标准草案文本，但不能依赖这些草案，除非已经达到国际标准草案 (Draft International Standard, DIS) 阶段。尚未达到该阶段的 ISO/TC 67 各种标准草案首次用斜体字列出。ISO/TC 67 工作计划和其中任一项标准的现状均能从以下网址找到：[www. api. org/iso/tc67](http://www.api.org/iso/tc67)。

本目录的编排和使用

本目录包含油气工业用国际标准的列表，分为三个部分编排：

- ISO/IEC 联合标准
- ISO 标准
- IEC 标准

在每一部分内，按制定和维护标准的技术委员会 (TC) 编排。之所以选择这种编排方式，是因为各 TC 是按照专业领域划分的，因而目录用户可以按照自己感兴趣的专业领域开始查询标准。在每一部分之前给出了一个 TC 列表。

本目录电子版的用户可以利用标准名称中的关键词进行搜索，也可利用相关 TC 的名称或序号直接进入某个专业领域。

如何获取标准文本

ISO 和 IEC 均有网址，其中包括它们的标准目录以及关于如何订购标准文本的信息。

下面是两个组织的主页网址，均包含标准目录链接：

- ISO: [www. iso. ch](http://www.iso.ch) [选择 “ISO Store” 链接]
- IEC: [www. iec. ch](http://www.iec.ch) [选择 “IEC On-line Webstore” 链接]

也可以从您的国家标准化组织获取标准文本。ISO/TC 67 的各阶段标准草案只能从国家标准化组织获取。

改正与改进

OGP 标准化委员会承诺，将不断改进本目录，并扩展其适用性。为此，如您愿意对改进提出建议、改正某个条目（包括删除过时或被取代的标准）或增加标准条目，请使用下页上的表格，向 OGP 标准化委员会提供相关资料。该表格可以从 OGP 的网站下载：[www. ogp. org. uk/standards](http://www.ogp.org.uk/standards)。

可以将该表格通过邮局投递、传真或以电子方式传送到在表格下部给出的地址。

如何获取本目录

可以从 OGP 获取本目录的纸质版本，也可以从前面提到的 OGP 网站下载。

CORRECTIONS AND IMPROVEMENTS FORM

OGP Catalogue of International Standards Used in the Petroleum and Natural Gas Industries

Name of Person Making Submission

Position/Title

Company Name

Street Address

City, State/Province, Country & Postal Code

Phone & Fax number

E - mail address

Correct or delete the following entry:

ISO or IEC	Standard #	Standard Title	TC #	SC #

Corrected entry (leave blank if deletion):

--	--	--	--	--

Reason for correction or deletion (use additional sheets, if required):

Add the following entry (TC and SC numbers optional and need be supplied only if known):

ISO or IEC	Standard #	Standard Title	TC #	SC #

Explanation of reason for addition (e. g. , describe use or application of standard):

Mail, fax, or e - mail to Standards Committee, OGP, 209 - 215 Blackfriars Road, London SE1 8NL, UK

Fax number: + 44 (0) 207 633 2350

e - mail address: don. smith@ogp.org.uk

(indicate "Standards Committee - International Standards Catalogue" in subject line)

改正与改进建议表

石油天然气工业用国际标准目录

建议者姓名 _____
职务/职称 _____
所在单位 _____
街道地址 _____
城市、州/省、国家、邮编 _____
电话、传真 _____
E-mail 地址 _____

改正或删除下列条目：

ISO 或 IEC	标准号	标准名称	TC 号	SC 号

改正后的条目（如删除则不填写）：

--	--	--	--	--

改正或删除的原因（必要时可加附页）：

增加下列条目（TC、SC 号任选，已知时才填写）：

ISO 或 IEC	标准号	标准名称	TC 号	SC 号

增加的原因（例如，可描述标准的用途）：

地址：Standards Committee, OGP, 209 - 215 Blackfriars Road, London SE1 8NL, UK

传真：44 (0) 207 6332350

e-mail: don.smith@ogp.org.uk

（在“主题”行内注明“Standards Committee - International Standards Catalogue”）

ISO/IEC STANDARDS

Summary of subject matter areas as indicated by organization title

TMB	Technical Management Board
CASCO	Committee on conformity assessment
CS	ISO Central Secretariat
REMCO	Committee on reference materials
JTC1	Information technology (Joint Technical Committee 1)

ISO/IEC 标准

组织名称

TMB	技术管理局
CASCO	合格评定委员会
CS	ISO 中央秘书局
REMCO	标准物质委员会
JTC 1	信息技术 (第 1 联合技术委员会)

ISO or IEC	Standard number	Title		ISO/IEC organization
List of ISO / IEC Standards				
ISO/IEC Directives				
ISO/IEC	ISO/IEC Directives – 1	ISO/IEC Directives—Part 1: Procedures for the technical work		
ISO/IEC	ISO/IEC Directives – 2	ISO/IEC Directives—Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards		
Technical Management Board				
ISO/IEC	Guide 2	Standardization and related activities—General vocabulary		TMB
Conformity assessment				
ISO/IEC	Guide 7	Guidelines for drafting of standards suitable for use for conformity assessment		CASCO
ISO/IEC	Guide 25	General requirements for the competence of calibration and testing laboratories		CASCO
ISO/IEC	Guide 62	General requirements for bodies operating assessment and certification/registration of quality systems		CASCO
ISO/IEC	Guide 65	General requirements for bodies operating product certification systems		CASCO
ISO/IEC	Guide 68	Arrangements for the recognition and acceptance of conformity assessment results		CASCO
ISO/IEC	17025	General requirements for the competence of testing and calibration laboratories		CASCO
ISO Central Secretariat				
ISO	320	Manganese ores—Determination of sulphur content—Barium sulphate gravimetric methods and sulphur dioxide titrimetric method after combustion		ISO CS
Reference materials				
ISO	Guide 31	Reference materials—Contents of certificates and labels		REMCO
ISO	Guide 34	General requirements for the competence of reference material producers		REMCO
Information technology				
ISO/IEC	8632 – 3	Information technology—Computer graphics—Metafile for the storage and transfer of picture description information—Part 3: Binary encoding		JTC1 2
ISO/IEC	8859 – 1	Information processing – 8 – bit single – byte coded graphic character sets—Part 1: Latin alphabet No. 1		JTC1 2

ISO 或 IEC	标准号	标准名称	ISO/IEC 组织
ISO/IEC 标准列表			
ISO/IEC 导则			
ISO/IEC	ISO/IEC 导则 - 1	ISO/IEC 导则——第 1 部分：技术工作程序	
ISO/IEC	ISO/IEC 导则 - 2	ISO/IEC 导则——第 2 部分：国际标准的结构和编写规则	
技术管理局			
ISO/IEC	指南 2	标准化和相关活动——通用词汇	TMB
合格评定委员会			
ISO/IEC	指南 7	用于合格评定的标准的编写指南	CASCO
ISO/IEC	指南 25	校准和测试实验室能力通用要求	CASCO
ISO/IEC	指南 62	质量体系认证/注册机构通用要求	CASCO
ISO/IEC	指南 65	产品认证体系机构通用要求	CASCO
ISO/IEC	指南 68	合格评定结果的承认与接受	CASCO
ISO/IEC	17025	测试和校准实验室能力通用要求	CASCO
ISO 中央秘书处			
ISO	320	锰矿石——硫含量的测定——硫酸钡重力分析法和燃烧后二氧化硫滴定法	ISO CS
标准物质委员会			
ISO	指南 31	标准物质——证书和标签的内容	REMCO
ISO	指南 34	标准物质生产商能力通用要求	REMCO
信息技术			
ISO/IEC	8632 - 3	信息技术——计算机图形——用于图像描述信息储存与传输的元文件——第 3 部分：二进制编码	JCT 1 2
ISO/IEC	8859 - 1	信息技术——8 位单字节编码图形字符集——第 1 部分：拉丁字母 - 1	JCT 1 2

ISO or IEC	Standard number	Title	ISO/IEC organization
ISO/IEC	8802 - 3	Information technology—Telecommunications and information exchange between systems—Local and metropolitan area networks—Specific requirements—Part 3: Carrier sense multiple access with collision detection (CSMA/CD) access method and physical layer specifications	JTC1 6
ISO/IEC	8802 - 5	Information technology—Telecommunications and information exchange between systems—Local and metropolitan area networks—Specific requirements—Part 5: Token ring access method and physical layer specifications	JTC1 6
ISO/IEC	8877	Information technology—Telecommunications and information exchange between systems—Interface connector and contact assignments for ISDN Basic Access Interface located at reference points S and T	JTC1 6
ISO/IEC	5807	Information processing—Documentation symbols and conventions for data, program and system flowcharts, program network charts and system resources charts	JTC1 7
ISO/IEC	9529 - 1	Information processing systems—Data interchange on 90 mm (3.5 in) flexible disk cartridges using modified frequency modulation recording at 15916 ftprad, on 80 tracks on each side—Part 1: Dimensional, physical and magnetic characteristics	JTC1 11
ISO/IEC	9529 - 2	Information processing systems—Data interchange on 90 mm (3.5 in) flexible disk cartridges using modified frequency modulation recording at 15916 ftprad, on 80 tracks on each side—Part 2: Track format	JTC1 11
ISO/IEC	8632 - 1	Information technology—Computer graphics—Metafile for the storage and transfer of picture description information—Part 1: Functional specification	JTC1 24
ISO/IEC	8632 - 4	Information technology—Computer graphics—Metafile for the storage and transfer of picture description information—Part 4: Clear text encoding	JTC1 24
ISO/IEC	9314 - 3	Information processing systems—Fibre Distributed Data Interface (FDDI) —Part 3: Physical Layer Medium Dependent (PLMD)	JTC1 25
ISO/IEC	11801	Information technology—Generic cabling for customer premises	JTC1 25
ISO/IEC	10918 - 1	Information technology—Digital compression and coding of continuous - tone still images: Requirements and guidelines	JTC1 29
ISO/IEC	10918 - 2	Information technology—Digital compression and coding of continuous - tone still images: Compliance testing	JTC1 29
ISO/IEC	10918 - 3	Information technology—Digital compression and coding of continuous - tone still images: Extensions	JTC1 29
ISO/IEC	11172 - 1	Information technology—Coding of moving pictures and associated audio for digital storage media up to about 1.5 Mbit/s—Part 1: Systems	JTC1 29
ISO/IEC	11172 - 2	Information technology—Coding of moving pictures and associated audio for digital storage media at up to about 1.5 Mbit/s—Part 2: Video	JTC1 29